



Australian Government

Department of Immigration  
and Border Protection

## Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders Supporting information

آیین نامه رفتار برای دارندگان ویزای  
بریجینگ 050 (عمومی)  
اطلاعات کمکی

Form

1444i FAR

FARSI

استرالیا یک کشور آزاد و دموکراتیک است که مردها و زنها در آن مساوی هستند. از مردم انتظار می‌رود که به یکدیگر احترام گذاشته و با دیگران بدرفتاری یا آنها را تهدید نکنند.

در مدتی که در استرالیا زندگی می‌کنید بایستی از قوانین استرالیا اطاعت کنید. این به این معنی است که مثلاً نباید مرتکب هیچ عمل خشونت آمیز یا تماس جنسی نامناسب بشوید. نباید به یک مامور دولت دروغ بگویید، اطلاعاتی را مخفی نگه دارید یا مدارک شناسایی تقلبی ارائه بدهید. ویزای شما ممکن است دلیل ارتکاب جرم در استرالیا لغو شود.

### اعمال 'جامعه ستیز' و 'اخلالگر' یعنی چه؟

عباراتی که در آیین نامه استفاده شده اند معنی عادی خود را دارند.

- 'اذیت کردن' یک نفر دیگر یعنی ناراحت و مختل کردن مصرا نه و مداوم او.
- 'ترساندن' یک نفر دیگر یعنی ایجاد ترس در او با حرفها یا اعمالتان، از جمله اینکه سعی کنید به زور کسی را وادار به انجام کاری بکنید.
- 'قلدری کردن' نسبت به یک نفر دیگر یعنی انجام اعمال ناخواسته یا متجاوزانه نسبت به او، به ویژه اگر شما در موقعیت پر قدرت تری هستید. قلدری از جمله شامل تهدید، پخش شایعه، حمله زبانی یا فیزیکی به کسی، یا عمدتاً کسی را از گروهی یا مکانی محروم کردن می‌باشد.
- 'جامعه ستیز' یعنی عملی که بر خلاف نظم جامعه است. این می‌تواند شامل آسیب زدن به اموال، تف کردن یا فحاشی در ملاء عام باشد یا عمل دیگری که سایرین آن را زننده بدانند.
- 'اخلالگر' یعنی ایجاد بی نظمی یا آشفتن یک شخص یا یک چیز.

### چگونه باید آیین نامه رفتار را امضا کنم و به گواهی برسانم؟

شما باید فرم 1443 Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders آیین نامه رفتار برای دارندگان ویزای بریجینگ 050 (عمومی) را امضا کرده و تاریخ بگذارید و آدرس و مشخصات خود را ارائه دهید. یک شاهد واجد شرایط باید امضای شما را گواهی کرده و هویت شما را تایید کند. اگر مدرک شناسایی عکس دار به شما داده شده است باید مدرک شناسایی عکس دارتان را به شاهد نشان دهید (مثلاً گذرنامه معتبر، ImmiCard یا گواهینامه رانندگی).

شاهدان واجد شرایط عبارتند از:

- مامورین اداره
  - مددکاران Community Assistance Support (CAS) (پشتیبانی کمک اجتماعی (CAS)) و Asylum Seeker Assistance Scheme (ASAS) (طرح کمک به پناهجویان (ASAS))
  - تامین کنندگان خدمات بازداشت در جامعه
  - آژانسهای ثبت شده مهاجرت
- فهرست طبقات دیگر اشخاصی که می‌توانند امضا و هویت شما را گواهی کنند در صفحه آخر فرم 1443 آورده شده است.

### شاهد چه کار باید بکند؟

نقش شاهد این است که گواهی کند شما فرم را در حضور او امضا کرده‌اید و کسی هستید که مشخصات هویت او در آن نوشته شده است. شاهد مسئول نیست که مطمئن شود شما آیین نامه را فهمیده‌اید یا از آن پیروی خواهید کرد.

شاهد مدرک شناسایی عکس دار شما را بررسی خواهد کرد تا هویت شما را تایید کند و بعد نگاه خواهد کرد که شما فرم را امضا کنید. شاهد نیز باید فرم را امضا کند و مشخصات خودش را بنویسد.

این اطلاعات ترجمه شده بمنظور کمک در مورد فرم 1443 Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders (آیین نامه رفتار برای دارندگان ویزای بریجینگ 050 (عمومی)) ارائه شده است.

فرم 1443 را باید به زبان انگلیسی پر کنید.

دولت استرالیا یک آیین نامه رفتار (آیین نامه) را به مرحله اجرا در آورده است که در مورد بزرگسالان خصوصی که برای اعطای Bridging E visa (BVE) یا ویزای بریجینگ) در نظر گرفته می‌شوند کاربرد خواهد داشت. همه بزرگسالانی که به صورت غیر قانونی از راه دریا وارد شده‌اند و برای اعطای BVE در نظر گرفته می‌شوند مشمول این آیین نامه هستند.

### آیین نامه رفتار چیست؟

این آیین نامه توضیح می‌دهد که افراد در مدتی که با ویزای بریجینگ در جامعه استرالیا زندگی می‌کنند چه رفتاری باید داشته باشند و همچنین رفتار غیر قابل قبول را توصیف می‌کند.

این آیین نامه به این دلیل به مرحله اجرا در آمده است تا اطمینان کسب شود که کسانی که ویزای بریجینگ به آنها داده شده است در مدتی که در جامعه استرالیا زندگی می‌کنند رفتار مناسبی داشته باشند. دولت و جامعه استرالیا انتظار دارند کسانی که شهروند نیستند از قانون اطاعت کنند، به ارزشهای استرالیا احترام بگذارند و با مقامات دولتی استرالیا همکاری کنند.

### چه کسی باید آیین نامه رفتار را امضا کند؟

اگر به صورت غیر قانونی با قایق وارد استرالیا شده‌اید و ۱۸ سال یا بیشتر دارید باید این آیین نامه را امضا کنید تا بتوانید برای اعطای ویزای بریجینگ E در نظر گرفته شوید.

اگر وزیر قبلاً ویزای بریجینگ E تحت بخش 195A، Migration Act 1958 (قانون مهاجرت ۱۹۵۸) به شما اعطا کرده است، شما نیز باید آیین نامه را امضا کنید تا یک ویزای بریجینگ جدید برایتان صادر شود. این بسیار مهم است، به ویژه اگر ویزای بریجینگ شما تمام شده یا در شرف اتمام است. شما برای ویزای بریجینگ بیشتری در نظر گرفته نخواهید شد مگر اینکه

Department of Immigration and Border Protection (the department)

(اداره مهاجرت و محافظت مرزها) (اداره) یک نسخه از آیین نامه جاری را که شما امضا کرده باشید و به درستی گواهی شده باشد دریافت کنید.

بعضی گروه‌های دیگر افراد نیز ممکن است ملزم به امضای آیین نامه باشند. اگر شما در یکی از این گروه‌ها باشید اداره به شما خواهد گفت.

اگر مطمئن نیستید که باید آیین نامه را امضا کنید یا نه، لطفاً با اداره تماس بگیرید.

### چرا باید آیین نامه رفتار را امضا کنم؟

امضا کردن آیین نامه به این معنی است که می‌دانید اگر از آیین نامه پیروی نکنید کمک درآمد شما ممکن است کم شده یا متوقف شود یا ویزای بریجینگ تان ممکن است لغو شود و ممکن است بازداشت شده و به یکی از مراکز پردازش برون مرزی منتقل شوید.

### آیین نامه رفتار به چه چیزی مربوط می‌شود؟

آیین نامه مشخص می‌کند که از کسانی که با ویزای بریجینگ E در جامعه استرالیا زندگی می‌کنند چه رفتاری انتظار می‌رود.

آیین نامه همه شرایط و وظایف قانونی استرالیا را برای کسانی که ویزای بریجینگ به آنها داده شده نشان نمی‌دهد. شما با امضا کردن آیین نامه موافقت می‌کنید که در مدتی که برای روشن شدن وضعیت مهاجرتان کار می‌کنید طبق ارزشهایی که برای جامعه استرالیا مهم است رفتار کنید.

## آیین نامه رفتار امضا شده را به کجا باید بفرستیم؟

آیین نامه امضا شده را می‌توانید اسکن کرده و با ایمیل به این آدرس بفرستید:

bvreporting@immi.gov.au

اگر نمی‌توانید نسخه امضا شده را با ایمیل بفرستید، اصل مدرک امضا شده را می‌توانید با پست به این آدرس بفرستید:

IMA BVE Processing Team

Department of Immigration and Border Protection

GPO Box 9984

SYDNEY NSW 2001

توصیه می‌شود که یک کپی آن را برای سوابق خودتان نگه دارید.

## اطلاعات مهمی در باره نگهداری محرمانه اطلاعات شخصی

اطلاعات شخصی شما تحت محافظت قانون، از جمله Privacy Act 1988

(قانون حریم خصوصی ۱۹۸۸) می‌باشد. اطلاعات مهمی در باره جمع آوری، استفاده

و افشاشگری (به ادارات دیگر و اشخاص ثالث، از جمله نهادهای خارجی) اطلاعات

شخصی شما، شامل اطلاعات حساس در فرم Privacy notice 1442i (اطلاعیه حریم

خصوصی) آورده شده است. فرم 1442i را می‌توانید از وب سایت اداره در

www.immi.gov.au/allforms/ یا دفتر اداره دریافت کنید. شما باید مطمئن شوید

که قبل از تکمیل کردن فرم 1443 فرم 1442i را خوانده و فهمیده‌اید.

### صفحه اصلی [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

در طول ساعات اداری در استرالیا به

شماره **131 881** تلفن بزنید تا با یک اپراتور

صحبت کنید (در خارج از این ساعات، اطلاعات

ضبط شده در اختیار شما است).

اگر به کمک یک مترجم نیاز دارید در طول ساعات

اداری به سرویس ترجمه کتبی و شفاهی

(TIS National) به شماره **131 450** تلفن بزنید

و به اپراتور بگویید به چه زبانی صحبت می‌کنید.

### خط تلفن

### اطلاعات عمومی

## اگر آیین نامه رفتار امضا نکنم چه می‌شود؟

اگر آیین نامه را امضا نکنید واجد شرایط برای دریافت ویزای بریجینگ E

نخواهید بود.

اگر آیین نامه را امضا نکنید و:

- در بازداشت مهاجرت باشید، در بازداشتگاه خواهید ماند.
- در بازداشت در جامعه باشید، برای ویزای بریجینگ در نظر گرفته نخواهید شد و ممکن است به بازداشتگاه مهاجرت برگردانده شوید.
- قبلاً ویزای بریجینگ به شما داده شده و در جامعه باشید، ویزای بریجینگ E دیگری به شما داده نخواهد شد. علاوه بر از دست دادن دسترسی به خدماتی مثل Medicare (مدیکر) و پرداختی‌های کمک درآمد در مدتی که در جامعه هستید، ممکن است بعنوان یک غیر شهروند غیر قانونی به بازداشتگاه مهاجرت برگردانده شوید.

## اگر آیین نامه رفتار را نقض کنم چه می‌شود؟

عدم نقض آیین نامه یکی از شرایط ویزای بریجینگ شما خواهد بود. اگر آیین نامه را

نقض کنید ممکن است ویزای بریجینگ شما لغو شود. در صورتیکه ویزای بریجینگ

لغو شود به بازداشتگاه مهاجرت برگردانده خواهید شد.

اداره ممکن است اقدامات دیگری را هر طور که مقتضی باشد انجام دهد. این

اقدامات از جمله شامل اندرز به شما در مورد رفتارتان و فرستادن یک اخطارنامه برای

یادآوری وظایفان می‌باشد. همچنین، اداره ممکن است پرداختی‌های کمک درآمد را

که از طریق برنامه‌های CAS یا ASAS دریافت می‌کنید کاهش داده یا آن را معلق

کند.

## اگر مدت ویزای من تمام شود آیا باید دوباره آیین نامه

### را امضا کنم؟

فقط یکبار لازم است که آیین نامه را امضا کنید، مگر تغییری در آن داده شود.

اگر متن آیین نامه عوض شود باید ویرایش جدید آن را امضا کنید تا بتوانید ویزای

بریجینگ دیگری بگیرید. اگر این مورد پیش بیاید اداره شما را آگاه خواهد کرد.

## از کجا می‌توانم برای امضا کردن آیین نامه رفتار کمک بگیرم؟

در صورتیکه از طریق برنامه‌های پشتیبانی کمک اجتماعی (CAS) یا طرح کمک به

پناهجویان (ASAS) پشتیبانی دریافت می‌کنید، مددکار اجتماعی شما ممکن است

بتواند کمکتان کند تا آیین نامه را بفهمید و شخص مناسبی را برای گواهی امضایتان

پیدا کنید.

اطلاعات در باره آیین نامه به زبانهای مختلف جامعه در وب سایت اداره موجود

است: [www.immi.gov.au/ima](http://www.immi.gov.au/ima)

اگر برای فهمیدن و امضا کردن آیین نامه به کمک بیشتری نیاز دارید به

شماره **131 881** با اداره تماس بگیرید.

اگر یک بازداشتی اجتماعی هستید، تامین کننده خدمات بازداشت در جامعه یا مدیر

پرونده شما در اداره ممکن است بتواند کمکتان کند.



# Code of Behaviour

## آیین نامه رفتار

Australian Government

Department of Immigration  
and Border Protection

این آیین نامه رفتار حاوی لیستی از انتظاراتی است در باره نحوه رفتار شما در همه اوقات در مدتی که در استرالیا هستید. این آیین نامه شامل همه حقوق و مسئولیت‌های شما تحت قوانین استرالیا نیست. اگر معلوم شود که شما آیین نامه رفتار را نقض کرده‌اید، کمک درآمد شما ممکن است کاهش یافته یا ویزایتان لغو شود. اگر ویزایتان لغو شود به بازداشتگاه مهاجرت برگردانده شده و ممکن است به یکی از مراکز پردازش برون مرزی منتقل شوید.

### در مدتی که در جامعه استرالیا زندگی می‌کنید:

- نباید از هیچ قانون استرالیا، از جمله قوانین رانندگی سرپیچی کنید؛ باید از همه دستورات قانونی که پلیس یا سایر ماموران رسمی دولت به شما می‌دهند پیروی کنید؛
- نباید هیچ تماس جنسی با شخص دیگری بدون اجازه آن شخص، بدون در نظر گرفتن سن او، داشته باشید؛ هرگز نباید تماس جنسی با کسی که سنش کمتر از سن مجاز است داشته باشید.
- نباید در استرالیا در هیچ نوع عمل جنایی شرکت کرده یا در آن دست داشته باشید از جمله خشونت بر علیه یک شخص، شامل اعضای خانواده تان یا مامورین دولتی؛ عمداً به اموال صدمه بزنید، مدارک شناسایی تقلبی ارائه بدهید یا به یک مامور دولت دروغ بگویید.
- نباید کسی یا گروهی از افراد را اذیت کنید، بترسانید یا در موردشان قلدری کنید یا در هیچ عمل جامعه ستیز یا اخلاصگری شرکت کنید که نسنجیده یا توهین آمیز باشد یا برخورداری صلح آمیز سایر اعضای جامعه را مورد تهدید قرار دهد؛
- نباید از انجام هر اقدام بهداشتی که اداره مهاجرت و محافظت مرزها فراهم می‌کند یا دستوری که Chief Medical Officer (Immigration) (رئیس پزشکی (مهاجرت)) برای درمان یک بیماری بمنظور اهداف بهداشت عمومی صادر می‌کند امتناع کنید.
- باید با تمام درخواستهای معقول اداره یا نمایندگان آن در رابطه با روشن شدن وضعیت شما همکاری کنید، از جمله درخواست حضور در مصاحبه یا ارائه یا تهیه کردن مدارک شناسایی / یا مدارک مسافرت.

من، [نام کامل دارنده ویزای بریجینگ E] موافقت می‌کنم که در مدتی که در استرالیا با ویزای بریجینگ E زندگی می‌کنم از این آیین نامه پیروی کنم. من می‌دانم که اگر از آیین نامه رفتار پیروی نکنم، ممکن است کمک درآمد کاهش یافته یا متوقف شود، یا ممکن است ویزای من لغو شود و به بازداشتگاه مهاجرت برگردانده خواهم شد.

## این اطلاعات ترجمه شده را امضا نکنید

اداره مهاجرت و محافظت مرزها فقط فرم

1443 Code of Behaviour for Subclass 050 Bridging (General) visa holders

را که به زبان انگلیسی تکمیل شده باشد می‌پذیرد.